

应用于100个大使馆的新网络 New network for 100 embassies

2009年，德特威勒接受委托，为一个阿拉伯海湾国家在其超过100个的大使馆、领事馆和阿拉伯海湾国家联合国特派机构中规划并实施无源信息网络。借助于专业的项目管理及其国际合作伙伴体系，德特威勒在2010年12月交付了上述新的网络。

In 2009 Datwyler was commissioned to plan and implement the passive IT networks in over 100 embassies, consulates and UN missions of an Arabian Gulf state. Thanks to professional project management and its international partner network, Datwyler was able to hand the new networks over in December 2010.

作为电气和通信技术基础设施的总承包商，德特威勒布线解决方案执行了在全球范围进行了现场分析、制定了基础设施设计方案、提出了必要的系统解决方案以及与当地合作伙伴密切合作，承担了新系统的安装、文件记录以及维护工作。公司也还为多点分布的项目提供了此类服务支持。

As a turnkey supplier of electrical and communications technology infrastructures, Datwyler Cabling Solutions carries out worldwide on-site analysis, draws up proposals for infrastructure design, delivers the requisite system solutions and – in close collaboration with local partners – takes on the installation, documentation and maintenance of the new systems. The company also provides these services for multisite projects.

两年后，德特威勒获得了一个庞大的多点分布项目合约，为一个海湾国家的超过100个大使馆、领事馆以及联合国特派机构配备新的无源信息网络。客户是该国的外交部。外交部针对包含新软件在内的有源和无源信息网络任命了一名总体项目经理，而他将合同授予了一个本地承包商，并由其引入德特威勒来提供无源信息网络。

It is two years since Datwyler was awarded the contract for a mammoth multisite project, that of equipping over 100 of a Gulf state's embassies, consulates and UN missions with new passive IT networks. The client was the state's Foreign Ministry. The Foreign Minister appointed an overall project manager of the active and passive IT network including new software, and he in turn awarded the contract to a local subcontractor who brought in Datwyler for the passive IT network.

专业项目管理 Professional project management

首先，德特威勒必须制定与客户合作的确切目标和规格 – 外交部、总体项目经理和承包商 – 并就具体的行动方案与他们达成一致。然后，必须考虑并贯彻所有地点的大使馆及使馆工作人员的个人意愿和需求——在所有案例中，均应获得外交部同意——并获得大约50个本地安装公司的协助。在随后的工作阶段，外交部和承包商也作出了部分调整。安装过程中还必须遵守由外交部和使馆本身共同规定的严格限制的访问时间和工作时间。

Datwyler first had to draw up exact targets and specifications in collaboration with the clients – the Ministry, the overall project manager and the subcontractors – and agree a practical course of action with them. The wishes and requirements of the ambassador and the embassy staff at all the individual sites then had to be taken into consideration and implemented – in each case after obtaining the Foreign Ministry's consent – with the aid of around 50 local installation firms. At a later stage of the work some adjustments were also made by the Ministry and the subcontractor. The installation involved complying with the strictly limited access times and working hours stipulated partly by the Ministry, partly by the embassies themselves.



阿尔道夫项目团队(从左至右: Adrian Burri(项目经理), Michael Sperlich(系统工程师), Sandra Baldelli(服务中心主管), Erich Stuhltrager(项目经理), Nicole Schmid(服务中心), 和Marco Baumann(项目经理), Christian Scharpf(服务中心主管)和 Hanspeter Tinner(全球客户经理)(左侧的小图片)。

The Altdorf project team (from left): Adrian Burri, Project Manager Services, Michael Sperlich, System Engineer, Sandra Baldelli, Head of Service Desk, Erich Stuhlträger, Project Manager Services, Nicole Schmid, Service Desk, and Marco Baumann, Project Manager Services, Christian Scharpf, Head of Services, and Hanspeter Tinner, Global Key Account Manager (small pictures on the left).

安装的无源信息网络包含必要的机架和连接器，以及服务器机房的地板。使馆通常位于豪华建筑或具有重要历史价值的建筑物内，因此安装时必须和建筑内部保持密切协调。例如，在许多地方，电缆必须在墙板后面绕行，并连接到相匹配的平整嵌装的插座。有时，不同的局部条件会要求德特威勒团队执行其他的建筑 and 安装工作，例如在街道旁边的变压器和机架之间连接电源线，加装接地系统和不定期执行内部装修工作。

Installation encompassed the passive IT networks including the requisite racks and connections as well as raised floors in the server rooms. The embassies are frequently housed in luxurious buildings or buildings of historical importance, so the installation had to be carefully coordinated with the interior. For example, in many places the cables had to be run behind wall panelling and connected to matching flat flush-mounted sockets. Local conditions sometimes required the Datwyler teams to carry out other building and installation work such as running power lines from the transformers beside the street to the racks, retrofitting the earth system and occasional interior finishing.

借助于德特威勒的专业项目管理、结构化方法以及标准产品的交付，从2009年12月开始，陆续快速完成了超过100个地点的网络安装。一年后，新网络进行了测试和托管，最后成功连接到了外交部的全球网络。

Thanks to professional project management, a structured approach and the delivery of standardised products by Datwyler, one after another over 100 sites were cabled with increasing rapidity from December 2009 onwards. A year later the new networks were tested, commissioned and connected to the Foreign Ministry's worldwide network.

冗余的E级网络
Redundant Class E network

德特威勒提供的unilan® 网络采用EA级电缆和组件，延伸至整个使馆范围内，在部分地点涵盖了多达三座建筑物，使所有工作人员都能够从他们的工作地点快速访问互联网以及使馆局域网或卫星网络 (VSAT)。根据外交部的要求，两类网络在硬件和软件方面，必须相互严格区分，均采用了冗余设计。

The unilan® network supplied by Datwyler and made up of Class EA cables and components extends over the full embassy range, on some sites in up to three buildings, allowing all staff members fast access to the Internet and the Embassy LAN or satellite network (VSAT) from their work stations. At the Ministry's request the two networks are strictly separate from each other in terms of the hardware and software used, and each is of redundant design.

如今，这个海湾国家的外交部拥有了一个标准的信息网络，能够非常安全且实用地连接到任何大使馆的任何计算机。启用至今，无源网络的运行绝对稳定。安装的产品和解决方案使用了尖端技术，确保外交部能够在未来安枕无忧。即使在短期内，德特威勒解决方案的稳定性和可靠性也能显著缩减维护成本。而且，布线设置从一开始就进行升级预留，因此所有后续订单和扩展都可以迅速执行并轻松更新。

Today the Foreign Minister of the Gulf state has a standardised IT network with very secure and highly available connections which can be used to access any PC in any embassy. Operation of the passive network has been absolutely stable since start-up. The products and solutions installed use cutting edge technology and give the Ministry a high degree of future security. Even in the short term the stability and reliability of the Datwyler solution should lead to a considerable reduction in maintenance costs. The cabling was set up to be scalable from the outset, moreover, so all subsequent orders and extensions have been carried out quickly and easily to date.

Erich Stuhlträger
Project Manager Services
项目经理
erich.stuhltraeger@daetwyler-cables.com

